

Expected Transactions (अनुमानित वार्षिक कारोवार)

Expected Annual No. of Transaction

अनुमानित वार्षिक कारोवार संख्या

Upto 50
५० पटक सम्म

Upto 100
१०० पटक सम्म

Upto 200
२०० पटक सम्म

Above 200
२०० पटक भन्दा बढी

Expected Annual Transaction in Amount

रकममा अनुमानित वार्षिक कारोवार

Upto Rs. 1 lakh
रु. १ लाख सम्म

Upto Rs. 5 lakh
रु. ५ लाख सम्म

Upto Rs. 25 lakh
रु. २५ लाख सम्म

Upto Rs. 50 lakh
रु. ५० लाख सम्म

Above Rs. 50 lakh
रु. ५० लाख भन्दा बढी

Beneficial Owner (हिताधिकारीको विवरण)

Is there Beneficial Owner of the Account?

खाताको हितग्राही छ ?

Yes
छ

No
छैन

If yes, Name of Beneficial owner

छ भने, हितग्राहीको नाम

Relation

सम्बन्ध

Citizenship/ ID No.

नागरिकता/परिचयपत्र नं.

Issuing Office

जारी गर्ने कार्यालय

Issued Date

जारी मिति

Address

ठेगाना

Contact No.

सम्पर्क नं.

Please tick mark the service you want to subscribe (कृपया तपाईं इच्छुक हुनु भएको निम्न उल्लेखित सेवा/हरू लिन तलको बक्समा चिन्ह लगाउनु होस्)

Debit Card:
डेबिट कार्ड

Visa
भिसा

Mastercard
मास्टर कार्ड

Other
अन्य

Currency
मुद्रा

NPR
ने.रु.

USD
डलर

Mobile Banking :
मोबाइल बैंकिङ्ग

Mobile No.
मोबाइल नं.

Service Type
सेवाको प्रकार

Alert & inquiry
एलर्ट तथा सोधपुछ

Alert with Transaction
एलर्ट तथा कारोबार

E-Banking :
ई-बैंकिङ्ग

Proposed User Name
प्रस्तावित युजरनेम

Service Type
सेवाको प्रकार

Viewing Only
हेर्ने मात्र

Viewing & Transaction
हेर्ने तथा कारोबार गर्ने

Mobile No. for receiving OTP:
ओटिपी प्राप्त गर्ने मोबाइल नं.

Email ID:
इमेल आइडी

Mode of Operation (खाता सञ्चालन सम्बन्धी निर्देशन)

Mode of Account Operation

खाता सञ्चालन सम्बन्धी निर्देशन

Singly
एकल

Jointly
संयुक्त

Special Instruction
विशेष निर्देशन

Specimen of Signature (दस्तखतको नमुना)

| | |
|----------------------|----------------------|
| Name: नाम | Name: नाम |
| Signature: दस्तखत | Signature: दस्तखत |
| Photo | Photo |
| Name: नाम | Name: नाम |
| Signature: दस्तखत | Signature: दस्तखत |
| Photo | Photo |

Statement विवरण Monthly मासिक Quarterly त्रैमासिक Semi-Annually अर्ध-वार्षिक Annually वार्षिक
 Collect संकलन Post हुलाक English Calender अंग्रेजी पात्रो Nepali Calender नेपाली पात्रो

Requisition of Cheque Book (चेक बुकको आवेदन)

Please issue cheque book containing _____ leaves. I/we authorize the bank to debit my/our account for necessary charges, if I/We fail to collect the cheque book within the percribed time period as per bank's policy.

कृपया _____ पानाको चेकबुक उपलब्ध गराइदिनु होला। यदि बैंकको नियमानुसार तोकिएको समय भित्र चेकबुक लिन म/हामी असमर्थ भएमा मेरो/हाम्रो खाताबाट आवश्यक शुल्क कट्टा गर्नका लागि म/हामी सहमत छु/छौं।

I/We hereby declare that all the information and documents submitted to the bank are true and correct.
 मैले/हामी ले बैंकमा उपलब्ध गराएको दस्तावेज र जानकारीहरू पूर्ण रूपमा सही र सत्य छ भन्ने घोषणा गर्दछु/गर्दछौं।



Stamp
छाप

Signature of Applicant(s)
निवेदक(हरू)को आधिकारिक दस्तखत
Date (मिति) :

Terms and Conditions for Account Operation (खाता सञ्चालन सम्बन्धी शर्त बन्देजहरू)

- 1) A distinctive number is allotted to each account which should be quoted in all correspondence relating to the account and when making deposits and withdrawals.
प्रत्येक खाताका लागि विशेष संख्या छुट्याइएको छ। खाता सम्बन्धी सबै किसिमको लेखापट्टी र रकम जम्मा गर्दा वा फिक्दा यो संख्या उल्लेख गर्नुपर्नेछ।
- 2) The account holders can only withdraw sums from his/her/their account by means of cheque or any other means acceptable to the bank. Cheque should be signed as per specimen signature supplied to the bank and any alteration made in the cheque must be authenticated by the drawer's full signature. Post dated, mutilated and stale cheques will not be paid. खातावालाले आफ्नो खाताबाट रकम फिक्न बैंकले उपलब्ध गराएको चेक वा अन्य साधन वा बैंकलाई स्वीकार्य हुने माध्यमबाट मात्र सक्नेछ। चेकमा गरिने दस्तखत बैंकलाई दिएको दस्तखत नमुना अनुसार हुनुपर्नेछ र चेकमा केही हेरफेर गरिएमा पूरा दस्तखतद्वारा त्यसलाई प्रमाणित गर्नुपर्नेछ। भविष्यको मिति भएको, विग्रिएको वा म्याद सकिएको चेकको भुक्तान गरिने छैन।
- 3) It is the responsibility of the account holder to safe keep the cheque book and debit/credit cards provided by the bank. In the event of loss of cheque book/cards, the account holder should immediately inform the bank in writing. The bank will not be responsible for fraudulent encashment of such cheques or withdrawals from cards if no prior notice in writing about the loss of such instruments is received from the customer.
बैंकले उपलब्ध गराएको चेकबुक सुरक्षित राख्नु खातावालालाको जिम्मेवारी हुनेछ। चेकबुक वा कार्डहरू हराएको खण्डमा खातावालाले तुरन्त बैंकलाई लिखित सूचना दिनुपर्नेछ। यदि खातावालाले उल्लेखित साधनहरू हराएको लिखित रूपमा जानकारी पाउनु पूर्व त्यस्ता चेक वा अन्य साधनबाट जालसाजयुक्त तरिकाले खाताको रकम फिक्किएमा बैंक जिम्मेवार हुनेछैन।
- 4) The bank will take care to see that the credit and debit entries are correctly recorded in the accounts. In case of any error, the bank will be within its rights to make correct adjusting entries without notice and recover any amount due from the account holders. The bank shall not be held liable for any damage or loss to the account holder as a result of such errors.
खातावालालाको खातामा रकम जम्मा भएको र फिक्केको अभिलेख दुरस्त गर्न बैंकले उचित सावधानी अपनाउनेछ। तर कुनै गल्ति भएको अवस्थामा बिना सूचना खाता समायोजन गरि सच्याउन तथा खातावालाले बैंकलाई रकम बुझाउनुपर्ने भएमा बैंकले खातावालालाको खाताबाट असुल उपर गर्न सक्नेछ। यी कार्यबाट खातावालालाई भएको हानी नोक्सानी प्रति बैंक जवाफदेही हुने छैन।
- 5) The status of the account will become dormant if no transaction takes place on the account for a period specified by the bank or NRB from time to time. For releasing/activating the account, the account holder must be self present in the bank and submit request in writing.
खातामा यस बैंक वा नेपाल राष्ट्र बैंकले निर्धारण गरेको समय भन्दा बढी सम्म कुनै कारोबार नभएमा त्यस्ता खाता स्वतः निष्क्रिय हुनेछ। यस्तो निष्क्रिय खातालाई सक्रिय गर्न खातावालाला बैंकमा उपस्थित भई लिखित अनुरोध गर्नु पर्ने हुन्छ।
- 6) Statements of the account shall be provided on a quarterly basis unless otherwise advised or in such frequency as the bank may determine from time to time. Periodic statements of the account shall be considered correct unless the bank receives a verified submission to the contrary in writing within 7 days after the dispatch of statements.
खातावालाले अनुरोध गरेमा वा समय समयमा बैंकले तोकिएको वाहेक खाताको कारोबारको विवरण खातावालालाई त्रैमासिक रूपमा उपलब्ध गराइने छ। यस्तो विवरण प्राप्त गरेको मितिबाट ७ दिन भित्र खातावालाले लिखित रूपमा विवरणमा अन्याया नजनाएमा विवरण सही भएको मानिनेछ।
- 7) In case of accounts opened in the name of a minor, once the account holder turns to major or attains 18 years of age, he/she has to request the bank to operate the existing account with his own signature or open a new account by submitting citizenship certificate and other supporting documents. Until and unless the major turned account holder submits request in this respect along with supporting documents, his/her account will be debit restricted.
नाबालकको नाममा खोलिएको खाताको हकमा यदि खातावालाला साबालक भएमा वा १८ वर्षको उमेर पुरा गरेमा, सो खातावालाले आफ्नो नागरिकताको सक्कल तथा अन्य आवश्यक कागजात बैंकमा पेश गरि सोही खाता आफ्नो दस्तखतबाट सञ्चालन गर्न वा नयाँ छुट्टै खाता खोलि कारोबार गर्न निवेदन पेश गर्नु पर्नेछ। नाबालक खातावालाले साबालक हुने उमेर पुरा गरेपछि आवश्यक कागजातहरू सहित बैंकमा निवेदन पेश नगरे सम्म सो खातालाई रकम फिक्न नमिल्ने गरि रोक्का गरिनेछ।
- 8) In the absence of contract to the contrary which may have been brought to the notice of the bank by all operators of the joint account, on the death of one of more of them, the credit balance in any account in the name of two or more persons, shall be payable equally to the survivor and lawfully appointed nominee(s) or heir(s) of the deceased and if there is debit balance, the survivor(s) and the heir(s) of the deceased will be jointly and severally liable for repayment thereof.
अन्या सम्भोता नभएको अवस्थामा दुई वा दुई भन्दा बढी व्यक्तिको नाममा रहेको कुनै खातामा रहेको रकम ती मध्ये एक वा बढी व्यक्तिको मृत्यु भएको खण्डमा मृतकहरूले इच्छाएको व्यक्ति र खाताको जीवित खातावालाले वरावर भुक्तानी गरिनेछ र खातामा बैंकलाई बुझाउनु पर्ने भएमा मृतकहरूले इच्छाएको व्यक्ति र खाताको जीवित खातावालालाहरू संयुक्त तथा पृथक रूपबाट सो रकम भुक्तानी गर्न उत्तरदायी हुनेछन्।
- 9) The bank reserves the right to refuse to open account or close any account, without prior notice, which, in its opinion, is not satisfactorily operated upon or for any other reason whatsoever, which shall not be incumbent on the bank to disclose to account holder.
कुनै खाता खोल्न इच्छा गर्न र खोलेको खाता सन्तोषजनक ढंगबाट सञ्चालन नभएको बैंकलाई लागेमा वा अन्य जुनसुकै कारणबाट कुनै पूर्व सूचना बिना बन्द गर्ने अधिकार बैंकमा सुरक्षित रहनेछ र यसो गर्नको कारणवार खातावालालाई जानकारी दिन बैंक बाध्य हुने छैन।
- 10) The bank shall have no liability or responsibility for the loss or damage incurred to the account holder(s) in the event of any failure, interruption or delay in performance of any instruction resulting from breakdown, failure or malfunction of any telecommunications or computer system or from any circumstances beyond the control of the bank.
बैंकको नियन्त्रण बाहिर कुनै पनि घटना र अवस्थाका कारण वा कुनै निर्देशनको पालनामा भएको हिलाई, अवरोध, असमर्थता र टेलिकम्युनिकेशन तथा कम्प्युटर सेवा प्रणालीको क्षति तथा काम नगर्ने अवस्था सिर्जना भएका कारणबाट खातावालालाई हानी नोक्सानी हुन गएमा त्यसको जिम्मेवारी वा उत्तरदायीत्व बैंकको हुने छैन।
- 11) The bank reserves the right to debit the account in respect of standard charges, fees and commission of the bank implemented from time to time. Such fees and commissions of the bank may change from time to time.
बैंकको नियमानुसार लाग्ने शुल्क तथा कमिशन खाताबाट कटाउने अधिकार बैंकमा निहित रहनेछ। सो शुल्क तथा कमिशनहरू समय समयमा परिवर्तन हुन सक्नेछ।

- 12) The bank will make endeavours to preserve the confidentiality of the account holder and account details. However, the bank shall disclose account information if required by investigating or government authority, provided the bank believes it is obliged to disclose such information according to the law.
बैंकले खातावालाको तथा खाताको गोपनीयता कायम राख्न शतकृता अपनाउने छ। तर सरकारी अधिकारीले छानविन गर्ने क्रममा माग गरेको वा कानून बमोजिम विवरण उपलब्ध गराउन यसले कुनै बाधा पार्ने छैन।
- 13) The bank shall not be responsible for any loss resulting from dealing in the account in the event of an account holder's death unless and until the bank has received written information of any such event along with the supporting documents as required by the bank.
कुनै खातावालाको मृत्यु भएको अवस्थामा सो सम्बन्धी आवश्यक कागजातहरूको साथ लिखित जानकारी आउनु पूर्व सो खातामा भएको कारोबारबाट हानी नोक्सानी हुन गएमा बैंक जवाफदेही हुने छैन।
- 14) Any changes in the address or constitution of the account holder should be immediately informed to the bank. Communications delivered personally, sent by post or email by the bank at the last known address of the customer shall constitute actual delivery of such communication to the customer. The bank shall not be responsible for delay or non-delivery of letter or other communication sent by the bank.
खातावालाको ठेगाना तथा अन्य आवश्यक विवरणहरू परिवर्तन भएमा सोको जानकारी यथाशिघ्र बैंकलाई उपलब्ध गराउनु पर्नेछ। ग्राहकले बैंकलाई दिएको जानकारी अनुसार ग्राहकको पछिल्लो ठेगानामा बैंकले व्यक्तिगत रूपमा बुझाएको, हुलाक मार्फत तथा इमेल मार्फत पठाएको बैंकद्वारा प्रेषित संचार/पत्रहरू ग्राहकलाई पुगेको व्यहोरा स्थापित हुनेछ। यदि यी माध्यमहरूबाट बैंकले प्रेषित गरेको सूचनाहरू कुनै कारणबाट खातावालासम्म नपुगेमा वा ढिलो पुगेमा बैंक जवाफदेही हुने छैन।
- 15) Interest shall be calculated to the account as per the bank's policy as per Nepali calendar and credited into the account on quarterly basis or as directed by NRB from time to time. Interest payment is subject to government tax.
खातावालाको खातामा बैंकको नियमानुसार नेपाली पात्रो अनुसार गणना गरी त्रैमासिक रूपमा वा समय समयमा नेपाल राष्ट्र बैंकबाट जारी हुने निर्देशन बमोजिम जम्मा गरिने छ। यसरी गणना गरिएको व्याजमा नियमानुसार लाग्ने कर कट्टा गरिनेछ।
- 16) The bank reserves the right to alter any or all the terms and conditions specified above without prior notice and such altered or additional rules and regulations shall thereafter be immediately binding on all account holders.
खातावालालाई पूर्व सूचना नदिएकनै माथि उल्लिखित कुनै सतर्त तथा बन्देजहरू परिवर्तन गर्ने अधिकार बैंकमा निहित हुन्छ। यसरी परिवर्तन वा थप गरिएको शर्त तुरन्त प्रचलनमा आएको मानिनेछ र खातावालालाई लागू हुनेछ।
- 17) Accounts opened through online medium will be debit restricted until the account holder himself/herself visits the concerned branch of the bank and provides original copies of identity documents and completes other account opening formalities. However, account holder can deposit amount in such accounts and also avail Mobile Banking and Internet Banking services with inquiry options only.
अनलाईन माध्यमद्वारा खोलिएका खाताको हकमा खातावाला आफै बैंकको सम्बन्धित शाखामा उपस्थित भएर आवश्यक कागजात सहित खाता खोल्ने प्रकृया पुरा नगरेसम्म सो खातालाई रकम फिर्कन नमिल्ने गरि रोक्का गरिनेछ। यस्ता खातामा रकम जम्मा गर्न र खाताको जानकारी मात्र लिन मिल्ने मोबाईल बैंकिङ तथा इन्टरनेट बैंकिङ सेवा प्राप्त गर्न कुनै बाधा पर्ने छैन।

Terms and Conditions for Debit Card (डेबिट कार्ड सञ्चालन सम्बन्धी शर्त बन्देजहरू)

- The Debit Card and the Personal Identification Number (herein after referred as "PIN") slips shall be issued to the Account Holder (Card Holder) at his/her sole risk and responsibility.
डेबिट कार्ड एवं व्यक्तिगत पहिचान नं. (यस पश्चात पिन भनिएको) खातावाल (कार्डधारक) को व्यक्तिगत जोखिम एवं जिम्मेवारीमा जारी गरिनेछ।
- The card is not transferable and shall be used exclusively by the Card Holder. The Card Holder undertakes to destroy the PIN slip after memorizing the PIN Number.
कार्ड हस्तान्तरणीय हुने छैन र कार्डधारक स्वयंले प्रयोग गर्नुपर्ने छ। कार्डधारकले पिन नं याद गरे पश्चात् पिन स्लीप नष्ट गर्नुपर्ने छ।
- The Card Holder is allowed to withdraw cash within the arranged limit and make payment for his/her purchase to the merchant through Point of Sale (herein after referred to as "POS") by using this card.
कार्डधारकले कार्ड प्रयोग गरी तोकिएको सीमामा रहर नगद कारोबार गर्न वा प्वाइन्ट अफ सेल(यस पश्चात पिओएस भनिएको) मार्फत व्यवसायीलाई आफूले गरेको खरिदको भुक्तानी गर्न सक्नेछ।
- The Card Holder will be provided following facilities through ATM with the help of this card.
कार्ड धारकले यस कार्ड मार्फत एटिएममा निम्न लिखित सेवाहरू प्राप्त गर्न सक्नेछ।
 - Cash Withdrawal (नगद भुक्तानी)
 - Fast Cash (तत्काल नगद)
 - Balance Enquiry (मौज्जात जानकारी)
 - PIN Change (पिन परिवर्तन)
 - Mini Statement (लघु विवरण)
- The Card Holder undertakes to notify the Bank in writing of any loss, damage or theft of the card or disclosure of the PIN and hereby agrees to be liable for all the transactions made by the use of the card prior to the receipt of such written notice by the Bank.
कार्ड वा पिन हराएको, बिगिएको वा चोरी भएको अवस्थामा कार्ड धारकले लिखित रूपमा बैंकलाई जानकारी गराउन सहमति जनाउनु र यो मञ्जुरी गर्दछ कि त्यसरी लिखित रूपमा जानकारी गराउनु अगावै कार्ड वाट भएका सबै कारोबारको लागि स्वयं जिम्मेवार हुनेछ।
- The Bank shall debit the designated account of the Card Holder for all transactions initiated including cash withdrawal by using the card. For this purpose, the Card Holder irrevocably authorizes the Bank to debit his/her designated account affected through the use of his/her card.
बैंकले कार्डधारकले कार्डको माध्यमबाट गरेका नगद कारोबार लगायतका सबै कारोबार कार्डधारकको तोकिएको खाताबाट डेबिट खर्च जनाउनेछ। यस प्रयोजनको लागि कार्डधारक बैंकलाई विनासत आफ्नो खाता डेबिट खर्च गर्ने अख्तियारी प्रदान गर्दछ।
- The cardholder shall be aware of all the fees and charges related to card issuance, transaction fees and limits. The bank shall debit the designated account for all such fees and charges.
कार्डधारक कार्ड कारोबार सीमा, कार्ड जारी शुल्क लगायत सम्पूर्ण शुल्क तथा दस्तुरको बारे जानकारी रहनेछ। बैंकले त्यस्तो शुल्क तथा दस्तुर तोकिएको खाताबाट डेबिट खर्च गर्ने छ।
- Cash withdrawal from ATM will be dispensed only in Rs. 500/- and Rs. 1,000/- denominations or in any other denominations as decided by the bank management.
एटिएम मार्फत भुक्तानी हुने रकम रु ५०० र रु १००० का दरमा मात्र निकाल्न सकिनेछ। यो दर बैंक व्यवस्थापनले निर्दिष्ट गरे बमोजिम समय समयमा फरक हुन सक्ने छ।
- Wrong entry of PIN for three consecutive times while making cash withdrawal will automatically make the card in-operative, In such cases the Card Holder will have to contact the concerned authority of the Bank for making the card revalidated for operation.
तीन पटक सम्म गलत पिन प्रयोग गरेमा कार्ड स्वतः निष्क्रिय हुनेछ। यस्तो अवस्थामा कार्डधारकले बैंकको सम्बन्धित अधिकारी समक्ष कार्ड सक्रिय गर्नका निम्ति निवेदन दिनुपर्नेछ।
- Any mistake in the transaction slip has to be reported to the bank by the Card Holder immediately. The Card Holder further undertakes to accept full responsibility for all transactions made by the use of the card whether or not made with his/her knowledge or authority and he/she shall accept the bank's record of transactions as binding for all the purposes.
कार्डधारकले कारोबार स्लिपमा भएको कुनै पिन गल्तीको जानकारी बैंकलाई तुरन्तै गराउनुपर्नेछ। कार्डधारकको जानकारीमा भएको वा नभएको अवस्थामा समेत कार्डबाट भएको कुनै पिन कारोबारको पूर्ण जिम्मेवारी लिन सहमत हुनेछ। बैंकद्वारा जारी गरिएको कारोबार सम्बन्धी हिसाबको अभिलेख सबै अवस्थामा स्वीकार्य र बाध्यकारी हुनेछ।
- The Card issued to the Card Holder shall remain, at all times, the property of the bank and shall be surrendered to the bank on demand. The bank at its sole discretion reserves the right, at any time, to cancel or withdraw the card or refuse to re-issue, renew or replace the card without assigning any reason.
कार्डधारकलाई जारी गरिएको कार्ड हरबखत यस बैंकको सम्पत्ति हुनेछ र बैंकले माग गरेको खण्डमा बैंकमा बुझाउनु पर्नेछ। बैंकले कुनै पिन समय आफ्नो स्वविवेकको आधारमा कुनै कारण नदिई कार्ड रद्द गर्न, फिर्ता लिन वा पुनः जारी नगर्ने अधिकार राख्नेछ।
- The Bank shall not be responsible in any way for non-availability of ATM services for any reason whatsoever and howsoever arising as a result of malfunctioning of the card or ATM, mechanical or power failure or otherwise.
कार्ड वा एटिएम मसिनले काम नगरेको, यान्त्रिक गडबडी वा विद्युत आपूर्ति नभएको वा अन्य कारणबाट एटिएम सेवा उपलब्ध हुन नसकेको अवस्थामा यस बैंक कुनै पिन रूपमा जिम्मेवार हुनेछैन।
- The Bank reserves the right to amend these terms and conditions at any time with prior notice to the Card Holder and such amended terms and conditions shall be binding on to the Card Holder.
यहाँ उल्लेख गरिएका शर्त तथा बन्देजहरू कार्ड होल्डरलाई पूर्व सूचना दिई कुनै पिन समय परिवर्तन गर्ने हक यस बैंकलाई रहनेछ र त्यस्तो परिवर्तन गरिएको सतर्त तथा बन्देजहरू कार्डधारकका लागि बाध्यकारी हुनेछ।
- The Card Holder undertakes to indemnify the Bank against all losses, damages, cost or expenses incurred and sustained by the Bank due to the Card Holder's failure to observe any of the terms and conditions herein mentioned.
यस सतर्त तथा बन्देजहरूको कार्डधारकले पालना नगरेको कारणबाट बैंकले व्यहोनुपरेको सम्पूर्ण हानी, नोक्सानी, क्षति वा खर्चको हर्जाना बैंकलाई भुक्तानी गर्न कार्डधारक मञ्जुरी प्रदान गर्दछ।
- Any charge slip received from POS transaction that is signed by the card holder shall be the conclusive proof of the charges recorded therein as incurred by the cardholder and will be debited from the cardholder's account. The card holder is responsible for collecting the bills and copies of charge slips from merchant firm and transaction slip from ATM.
पिओएस मेसिनबाट हुने कारोबारमा प्राप्त हुने कार्ड होल्डरद्वारा दस्तखत भएको कुनै पिन चार्ज स्लीप (शुल्क विजक) शुल्क रिकर्ड भई कार्ड होल्डरले सेवा लिएको पक्का प्रमाण मानिनेछ र सो शुल्क कार्ड होल्डरको खाताबाट कट्टा गरिनेछ। कार्डको प्रयोग पश्चात् एटिएमबाट कारोबार विजक र मचेन्ट फर्मबाट शुल्क विजक लिनै दायित्व कार्ड होल्डरको हुनेछ।

- 16) It shall be the sole responsibility of the cardholder to reconcile/verify all the transactions made by the use of the card. To ascertain the claim rights, any dispute on card transactions should be lodged within 60 calendar days for the date of transaction reflected in the account statement.
कार्डबाट गरेको कारोवारहरूको हिसाव मिलान/रुजु गर्ने दायित्व कार्ड होल्डरको नै हुनेछ। कार्डको प्रयोगबाट भएको कारोवार सम्बन्धी कुनै विवाद भएमा हकदावी सुनिश्चित गर्नको लागि कार्ड होल्डरले आफ्नो खातामा कारोवार भएको ६० दिन भित्र चाजर्न व्याकको प्रक्रिया थाल्नको लागि बैकलाई सूचित गर्नु पर्नेछ।
- 17) The card will expire on the date printed on the card and will be automatically renewed upon expiry and necessary charges will be deducted from card holder's account. In the event that the card holder does not intend to auto renew the card, the same must be notified to the bank 30 days prior to the expiry date.
कार्डको म्याद कार्डमा उल्लेख भएको मितिमा समाप्त हुनेछ र म्याद समाप्त पश्चात स्वतः नविकरण गरिनेछ र खाताबाट आवश्यक शुल्क कट्टा गरिनेछ। कार्ड नविकरण गर्न नचाहेमा कार्ड होल्डरले कार्डको म्याद समाप्त हुने मिति भन्दा ३० दिन अगावै बैकलाई सूचित गर्नु पर्नेछ।
- 18) The customer must keep the PIN (Personal Identification Number) and OTP (One Time Password) provided by the bank for making transaction from card, strictly confidential and should not reveal them to any other person under any circumstances. The card holder will take full responsibility for any transactions made from the Card using PIN/OTP and bank has no obligation to verify the authenticity of the transaction.
कार्ड होल्डरले कार्डबाट कारोवार गर्न बैकले दिएको पिन (पर्सनल आइडेन्टिफिकेशन नम्बर) र ओटिपि (वान टाइम पासवर्ड) को गोपनीयता कायम गर्नु पर्नेछ र यी जानकारीहरू अन्य व्यक्तिलाई कुनै पनि अवस्थामा पिन दिनु हुँदैन। दिइएको पिन/ओटिपि प्रयोग गरि कार्डबाट गरिएको सम्पूर्ण कारोवारको दायित्व कार्ड होल्डरको हुनेछ र कारोवारको थप प्रमाणिकरण गर्न बैक बाध्य हुने छैन।
- 19) Card Service will be suspended in case the account becomes dormant or any restriction is imposed in the account such as blocked, debit restricted etc. until the customer provides application for activation of the account.
खाता निष्क्रिय भई डोरमेन्ट भएको वा खातामा कारोवार रोक्का भएको अवस्थामा ग्राहकले खाता सक्रिय गर्नको लागि निवेदन नदिएसम्म कार्डको कारोवार निष्क्रिय हुनेछ।
- 20) In case of joint accounts, all the terms and conditions mentioned herein will be jointly and severally binding on all account members as well as all the joint account holders shall be jointly and severally responsible for all the transactions done through card.
संयुक्त खाताको हकमा, सबै खाताका सदस्यहरूलाई यहाँ उल्लेखित शर्त तथा बन्देजहरू संयुक्त र एकल रूपमा लागू हुनुको साथै कार्डबाट गरिएको सम्पूर्ण कारोवारको लागि पिन सबै खाताको सदस्यहरू संयुक्त र एकल रूपमा जिम्मेवार हुनेछन्।

Terms and Conditions for Mobile Banking & Internet Banking (सिटिजन्स मोबाइल बैकिङ तथा इन्टरनेट बैकिङ सञ्चालन सम्बन्धी शर्त बन्देजहरू)

- 1) The user must be customer of the bank. The customer is any individual, firm, company, corporation and incorporated body of persons having account in any branch of the bank. In case of joint account, customer shall be deemed to mean all or each of the joint a/c holders. All the customers shall be bound by these terms and conditions and be jointly and severally liable for all the transactions and dealings effected by using the services.
प्रयोगकर्ता बैकको ग्राहक हुनु पर्दछ। ग्राहक भन्नाले यस बैकको कुनै पनि शाखामा खाता भएको व्यक्ति, संस्था, कम्पनी, संस्थान र व्यक्तिको असंगठित समूहलाई जनाउँदछ। संयुक्त खाताको सम्बन्धमा सम्पूर्ण खातावालाहरूको सबै र प्रत्येकको खाता मानिनेछ। सेवाको प्रयोगद्वारा प्राप्त कारोवार/सम्बन्धहरूमा ग्राहक संयुक्त वा भिन्न रूपमा यी शर्त बन्देजहरू प्रति जिम्मेवार हुनेछन्।
- 2) By registering for the use of services, the customer warrants that all information provided by the customer to the bank in relation to the services is true, complete, relevant and up-to-date. The services are for the sole and exclusive use by the customer and is not transferable to any other person apart from the user.
सेवाको प्रयोगका निमित्त दर्ता विवरणमा त्यस्तो सेवाका सम्बन्धमा सत्य, सान्दर्भिक तथा अद्यावधिक सम्पूर्ण सूचनाहरू उपलब्ध गराउन ग्राहक बैकलाई प्रत्याभुत गर्दछ। उपलब्ध सेवाहरू सेवाग्राहीको नितान्त व्यक्तिकृत प्रयोगका लागि हुनेछन् र कुनै पनि व्यक्तिलाई हस्तान्तरण गर्न पाइने छैन।
- 3) The customer must keep the User ID and password provided by the bank strictly confidential and should not reveal them to any person at any time under any circumstances. The customer acknowledges that the use of User ID and password provides sufficient authority to the bank to process transactions on designated account/s. The bank may act on this authority and is not obliged to make further inquiries.
ग्राहकले बैकबाट दिइएको सुरक्षित गोप्य नाम र पासवर्ड जानकारीहरूको गोपनीयता कायम गर्नु पर्नेछ र यी जानकारीहरू अन्य व्यक्तिलाई कुनै पनि अवस्थामा कहिले पनि दिने छैन। ग्राहक यो स्वीकार गर्दछ कि बैकले दिइएको गोप्य नाम र पासवर्डको प्रयोगबाट तोकिएको खातामा कारोवार गर्नको लागि बैकलाई पर्याप्त अख्तियारी भएको गर्दछ। यस अख्तियारी अन्तर्गत बैकले काम गर्न सक्नेछ र सो कामको लागि थप सोध्नुपर्छ गर्न बैक बाध्य हुने छैन।
- 4) The customer must immediately inform the bank upon becoming aware that the User Name and Password is lost and has fallen into the hands of or notice of unauthorized person and the customer should request the bank to block the User ID and provide new the Password.
यदि आफ्नो गोप्य यूजर आईडी र पासवर्ड हराएको अथवा सोको जानकारीहरू कुनै कोही असम्बन्धित व्यक्तिको जानकारीमा आएको थाहा भएमा तुरुन्त बैकलाई सूचित गराई यूजर आईडी अवरुद्ध गराउने र पासवर्ड परिवर्तन गर्नुपर्नेछ।
- 5) The bank shall endeavour to provide to the customer such services as the bank may decide from time to time. The bank may also make addition and/or deletions to the services at its sole discretion. The bank has absolute right to add, suspend, limit, withdraw, cancel or vary any transactions, facilities, services and products that could be accessed through the bank's mobile banking and internet banking facilities and scope and/or extent of these transactions, facilities, services and products.
बैकले समय समयमा निर्णय गरे बमोजिम त्यस्ता सेवाहरू ग्राहकलाई उपलब्ध गराउन प्रयत्न गर्नेछ। बैकले आफ्नो स्वविवेकले त्यस्ता सेवाहरू थप घट गर्न सक्नेछ। बैकको मोबाइल बैकिङ/इन्टरनेट बैकिङ सेवा मार्फत ग्राहकले पहुँच हासिल गर्ने वा उपयोग गर्न पाउने कुनै पनि कारोवार, सुविधा, सेवा र उत्पादनहरू र त्यस्ता कारोवार, सुविधा, सेवा र उत्पादनको क्षेत्र र/वा हद थप गर्ने, तिलम्बन गर्ने, सीमित गर्ने, फिर्ता गर्ने, खारेज गर्ने वा परिवर्तन गर्ने पूर्ण अधिकार बैकसँग रहनेछ।
- 6) The customer shall not use the services with any illegal purpose or activity and shall not allow any other person to use the services. The customer shall notify the bank immediately if he/she becomes aware of such misuse of service.
ग्राहकले सेवाहरूको प्रयोग कुनै गैरकानूनी उद्देश्य वा क्रियाकलापका लागि गर्नु हुँदैन र अन्य कुनै व्यक्तिलाई सेवाको प्रयोग गर्न दिनु हुँदैन। यदि यस सेवाको दुरुपयोग भएको ग्राहकले थाहा पाएमा, बैकलाई तुरुन्तै खबर गर्नु पर्नेछ।
- 7) Bank reserves the right to prescribe and change the normal service hours during which the services are available and any daily cut-off time for any type of services or transactions. Any instructions of the customer received by the bank after any applicable daily cut-off time shall be deemed to be received on the next business day.
सेवाहरू उपलब्ध भएका अवधिमा सामान्य समयहरू तोक्ने वा परिवर्तन गर्नका साथै कुनै पनि सेवा अथवा कारोवारहरूको लागि दैनिक सेवा समय कटौति गर्ने अधिकार बैकसँग निहित रहनेछ। दैनिक सेवा समय कटौति भूकान पश्चात बैकमा ग्राहकबाट कुनै निर्देशन/सूचना प्राप्त भए अर्को दिनमा प्राप्त भएको मानिनेछ।
- 8) Any instruction given in connection with the services by quoting the User Name and Password of the customer, once given, may not be rescinded or withdrawn without the consent of the bank. All such instructions given, as understood and acted on by bank in good faith, shall be irrevocable and binding on the customer whether given by the customer or by any other person purporting to be the customer.
ग्राहकको यूजर आईडी र पासवर्ड प्रयोग गरेर एक पटक दिइएको निर्देशन बैकको सहमती बिना रद्द वा फिर्ता भएको मानिने छैन। ग्राहक वा ग्राहक भनी दावा गर्ने कुनै व्यक्तिले यस्तो निर्देशन दिएको भए तापनि बैकले असल नियत/विश्वासले सम्झेको र गरेकोमा यसरी दिइएको सबै निर्देशनहरू अपरिवर्तनीय र बन्धनकारी हुनेछ।
- 9) Bank will provide online advice or confirmation that an instruction has been received and/or a transaction has been effected through the services. Such advice or confirmation shall be deemed to have been received by the customer immediately after transmission and it is the duty of the customer to check such advice or confirmation. It is also the duty of the customer to enquire with the bank, if the customer does not receive an advice or confirmation within the time usually required for a similar advice or confirmation to be received.
यस सेवामा कुनै पनि कारोवार सम्पन्न भएमा र/वा निर्देशन प्राप्त भएमा बैकले अनलाइन सूचना/जानकारी पत्र वा सोको पुष्टि (कन्फर्मेशन) उपलब्ध गराउने छ। यस्तो जानकारी पत्र वा पुष्टि (कन्फर्मेशन) बैकले सम्प्रेषण/प्राहण गरेपछि तुरुन्त ग्राहकलाई प्राप्त भएको मानिनेछ र प्राप्त जानकारी पत्र वा पुष्टि (कन्फर्मेशन) को निरीक्षण गर्नु ग्राहकको कर्तव्य हुनेछ। यदि ग्राहकले जानकारी पत्र वा पुष्टि (कन्फर्मेशन) नियमित रूपमा लाने समय भित्र प्राप्त गर्न नसकेमा बैकसँग सोध्नुपर्छ, गर्नु ग्राहकको कर्तव्य हुनेछ।
- 10) The customer should not use or attempt to use mobile banking/internet banking service to execute transfer of funds, unless there is sufficient balance in the account. The bank is under no obligation to honor any payment instructions unless there are sufficient funds in designated account(s) at the time of receiving such payment instructions.
ग्राहकले खातामा पर्याप्त मौज्जात रकम नभएको अवस्थामा मोबाइल बैकिङ/इन्टरनेट बैकिङ सेवा मार्फत रकम स्थानान्तरणको आदेश दिने छैन। यस्तो आदेश बैकले पाएको बेला खातामा पर्याप्त मौज्जात नभएमा यी आदेशको पालना गर्न बैक बाध्य हुने छैन।
- 11) Bank shall not be liable for any computer/cyber crimes such as hacking etc. and shall not be liable for any unauthorized transactions and/or transactions carried out by using illegal and fraudulent methods.
कम्प्युटर/साइबर अपराध जस्तै ह्याकिङका लागि बैक जिम्मेवार हुने छैन र अनाधिकृत कारोवार र/वा गैरकानूनी र कपट छलको विधि अपनाई गरिएको कुनै पनि कारोवारको लागि बैक जिम्मेवार हुने छैन।
- 12) Bank reserves the right to charge fees in relation to the use of and/or termination of the services and to revise such fees at any time with or without giving prior notice to the customer. Bank may determine and notify the customer of the rate of any fees from time to time, which shall be binding on the customer if the customer continues to maintain to use the services after the effective date for imposing the fee or the revised fee.
सेवाहरूको प्रयोग र/वा सोको अन्त्य गर्ने सिलसिलामा शुल्क/दस्तुर लगाउने अधिकार बैकसँग निहित रहनेछ र ग्राहकलाई अग्रिम सूचना/जानकारी दिई वा नदिई कुनै पनि समयमा यस्ता शुल्क/दस्तुरहरू परिमार्जन गर्न सक्नेछ। यदि ग्राहकले यस्ता शुल्क वा परिमार्जित शुल्क लागू मिति पश्चात पनि इन्टरनेट बैकिङ/मोबाइल बैकिङ सेवा कायमै राखे वा निरन्तर प्रयोग गरिरहे सो परिमार्जित शुल्क तिनै ग्राहक बाध्यकारी हुनेछ।

- 13) The customer shall be fully liable and responsible for all consequences arising from or in connection with use of the services and/or access to any information in the Internet site or any other information as a result of such use by the customer or any other person whether or not authorized.
मोबाइल बैंकिङ्ग वा इन्टरनेट बैंकिङ्ग सेवाको प्रयोगको सम्बन्धित वा त्यसबाट उठेका सबै परिणामहरू र/वा कुनै सूचनाका लागि इन्टरनेट साइटमा पहुँच राख्न अथवा ग्राहक वा अन्य कुनै आधिकारिक वा अनाधिकृत व्यक्तिद्वारा यस्तो सेवा उपयोग वा अन्य कुनै जानकारी/सूचनामा पहुँच राखी उत्पन्न हुने परिणामको लागि ग्राहक पूर्ण रूपमा जवाफदेही र जिम्मेवार हुनेछ ।
- 14) The bank shall not be liable, responsible or accountable in any way whatsoever arising from any malfunction or failure of the electronic devices/system, Internet or on the failure of third party service provider, operational system or due to requirement of law or delay on the bank to act on the instructions given via this medium. The bank shall not be responsible for the delay in carrying out the instructions due to any reason beyond the control whatsoever. The bank shall not be responsible for any loss or damage incurred or suffered by the customer as a result of non-acceptance of instructions given on Internet banking/mobile banking service.
इन्टरनेट बैंकिङ्ग/मोबाइल बैंकिङ्ग प्रणालीमा हुन आएको हिलाई, अडचन, त्रुटि पक्ष सेवा प्रदायक र सञ्चालन प्रणालीको असफलताका कारण वा कुनै कानुनी प्रावधान लगायत अन्य त्यस्तै जुनसकै कारणले आफ्नो कानुन बाहिरको परिस्थिती सूचना भई ग्राहकको कुनै निर्देशनलाई कार्यान्वयनमा हिलाई भएमा बैंक जिम्मेवार हुने छैन र यसबाट ग्राहकलाई हुनगएको असुविधा, क्षति वा हानि नोक्सानीको लागि बैंक कुनै पनि किसिमले जिम्मेवार हुने छैन ।
- 15) The use of Internet banking/mobile banking service shall be subject to the bank's prevailing rules and regulations. The bank shall block/suspend mobile banking/Internet banking service at any time if there is any suspicious transaction conducted by the customer that is against the letter and spirit of Asset (Money) Laundering Prevention Act 2008, bank's own policies and directives of Nepal Rastra Bank.
इन्टरनेट बैंकिङ्ग/मोबाइल बैंकिङ्ग प्रणालीको प्रयोग सधैं बैंकको प्रचलित नियम र विनियमहरूको अधिनमा रहनेछ । यदि ग्राहकले सम्पत्ति शुद्धिकरण निवारण ऐन २००८, बैंकको नीति तथा नेपाल राष्ट्र बैंकबाट जारी निर्देशनहरू विपरित कुनै शंकास्पद कारिबार गरेमा बैंकले कुनै पनि समयमा ग्राहकको इन्टरनेट बैंकिङ्ग/मोबाइल बैंकिङ्ग सेवा रोक्का/निलम्बन गर्न सक्नेछ ।
- 16) These terms and conditions will stand amended if law, government regulations, instructions issued by Nepal Rastra Bank or bank's own rules and regulations necessitate such amendments. The bank may revise these terms and conditions and/or introduce additional terms and conditions at any time or from time to time with or without notice to the customer and shall be binding on the terms and conditions if the customer continues to maintain or use the services on or after the effective date of variation.
यदि सरकारी नियमावलीहरू, नेपाल कानून, राष्ट्र बैंकद्वारा जारी भएका निर्देशनहरू तथा यस बैंकको आफ्नै नियम तथा विनियमहरूले संशोधन गर्न आवश्यक भएमा यी शर्त तथा बन्देजहरू संशोधन गर्न सकिनेछ । बैंकले यी शर्त तथा बन्देजहरूमा ग्राहकलाई सूचना दिई वा नदिई कुनै बखत वा समय/समयमा संशोधन गर्न र अतिरिक्त थप गरि लागु गर्न सक्नेछ र यदि ग्राहकले सेवाको प्रयोग निरन्तर कायम राख्दछ भने शर्त र बन्देजहरू पालना गर्न ग्राहक बाध्यतामक हुनेछ ।
- 17) If the customer's account becomes dormant the transaction of Internet banking/mobile banking service will be suspended until and unless the customer provides application for account activation.
यदि ग्राहकको खाता निष्क्रिय भएको अवस्थामा ग्राहकले खाता स्वचालित गर्न निवेदन नदिएसम्मका लागि कारोबार निष्क्रिय हुनेछ ।
- 18) Unless required by law or any regulating government body, information pertaining to service provided to the customer or customer's account will be kept confidential.
कानून अनुसार आवश्यक भएको खण्डमा वा कुनै नियमनकारी सरकारी निकायबाट अनुरोध भएको अवस्थामा बाहेक ग्राहकको खाता वा यस सेवा सम्बन्धी सूचनाहरू गोप्य राखिनेछ ।
- 19) Any dispute or differences arising out of or in connection with the service shall be subject to the terms and conditions of the service and existing laws of Nepal.
सेवाको प्रयोगको सम्बन्धमा वा सेवामा उठेको कुनै विवाद र भिन्न मतभेदहरू यी शर्त तथा बन्देजहरू र प्रचलित नेपाल कानूनको अधिनमा हुनेछ ।
- 20) The validity of service shall be 1 year. Until and unless the customer provides in writing not to renew the service at least 1 month prior to the expiry date, the validity of the service shall be renewed automatically for next 1 year period after deducting necessary charges.
यो सेवाको अवधि एक वर्षको लागि हुनेछ । सेवाको अवधि समाप्त हुन एक महिना अगावै ग्राहकले यो सेवा नचाहिने भनि लिखित रूपमा सूचना दिएको अवस्थामा बाहेक सेवाको अवधि थप एक वर्षको लागि स्वतः नवीकरण गरिनेछ र आवश्यक शुल्क ग्राहकको खाताबाट कट्टा गरिनेछ ।
- 21) The services shall be deemed to cease and bank shall be entitled to impose immediate restriction of the user on the occurrence of below mentioned events:
तर्पसलका घटना घटेमा सेवाहरू समाप्त भएको मानिनेछ र बैंकलाई प्रयोगकर्ताको सेवा तुरन्त बन्द गर्ने अधिकार हुनेछ ।
- Closure of designated account(s). खाता बन्द भएमा ।
 - Death of the account holder. खातावालाको मृत्यु भएमा ।
 - The user authority to operate the designated account is terminated. प्रयोगकर्ताको खाता सञ्चालन गर्ने अधिकार समाप्त भएमा ।
 - The account holder requests to discontinue the use of service. खातावालाले सेवा बन्द गर्न अनुरोध गरेमा ।
 - The user is found to be violating these terms and conditions. प्रयोगकर्ताले उल्लेखित शर्त तथा बन्देजहरू उल्लंघन गरेमा ।
 - The customer has failed to maintain account balance for renewal fee. नवीकरणको वापत लाने शुल्क ग्राहकले खातामा मौन्दात राख्न नसकेमा ।

Signature of Applicant(s)
निवेदक(हरू)को आधिकारिक दस्तखत
Date (मिति) :



Stamp
छाप

For Bank's Use Only

Debit Card No. _____ Issued Date _____
Mobile No. _____ Issued Date _____
Internet Banking : User Name _____ Issued Date _____

Risk Grading low Medium High/HPP/PEP (If yes, specify _____)
 Multiple Account Checked Sanctioned List Checked Trust AML/GoAML Uploaded

Image Captured By _____ Image Verified By _____
(Name) (Name)

Prepared/Checked By

Verified By

Approved By